The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 28 TUESDAY, APRIL 10, 1984 TORONTO

Faces of "Tenko"

by K. Oyama

I have always been intrigued by the Japanese word "tenko." According to the dictionary, it means to become converted, or to make an about-face.

In the early thirties, when militarism was on the rise, many Japanese leftist intellectuals, including communists, were persuaded by public pressure to renounce their personal beliefs and to accept the mainstream ideology. This process was called "tenko."

There is an implication that it is selfish and wrong to persist in sticking to ones principles and beliefs in opposition to the rest of the society. It is a concept that is somewhat foreign to the western society where it would be considered a virtue to stick to one's principles.

Of course few principles can be considered absolute and unchanging. I don't know if the fact of my Japanese racial background has anything to do with it, but I have experienced several about-faces myself.

The first has to do with the need for Japanese Canadians to become "assimilated." In the prewar days, there was a nagging reminder from both within and without the Japanese community that we were targets of discrimination because we would not assimilate.

You may remember those days. When asked the question "Are you Japanese?" we were to reply "No, I am a Canadian."

I learned my lesson well. In fact I am sure I would have replied without batting an eye "No, I am a Canadian," if someone had asked me: "Are you a member of the human race?"

My belief in the everlasting virtue of assimilation came to an abrupt end soon after the war when I addressed a B'nai Brith meeting on the subject of Japanese Canadians and assimilation. The audience jumped down my throat. So no more assimilation. "Tenko" accomplished.

The second about-face is less drastic. It is the changing of my ambivalent attitude towards Japan and things Japanese to one of more open admiration. I hope there will be no more changes in this direction.

As far as the Issei are concerned, and perhaps I should include the Nisei, they are real "tenko" artists when it comes to the question of religion.

I doubt if the Issei were especially religious while they

(Continued on page 2)

Strawberry Fields for Lennon

NEW YORK — Yoko Ono, John Lennon's widow, their son Sean (left) and Lennon's son by his first marriage, Julian (right), pose with shovels after helping New York Mayor Ed Koch break ground for Strawberry Fields, a teardrop-shaped parcel of Central Park dedicated to Lennon. John Lennon and Yoko Oko took their last walk together there, before Lennon was murdered in December 1980.

AFL-CIO leaders endorse Redress for Nikkei

BAL HARBOUR, Fla. — Officers of the 13.7-million strong AFL-CIO issued on Feb. 23 a resolution endorsing the recommendations of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians and legislation providing monetary compensation for Japanese American internees of WW2.

The labor federation's executive council, which was convened for its annual winter meeting, comprises president Lane Kirkland, secretary-treasurer Thomas Donahue, and representatives of 31 international unions.

In a strongly worded statement, the labor leaders said the internment was a "unique and tragic national experience (that) requires unique remedy. The AFL-CIO supports S 2116 and HR 2110 . . ."

Anticipating one objection, the statement also said that "the legislation now pending before Congress to implement the (CWRIC) recommendation does not seek to place blame or impugn the motives of those who pursued these policies 40 years ago. It seeks to redress the constitution wrong and to resolve that such a violation of basic American democratic principles will not happen again."

Man freed after 34 years on death row

TOKYO. — A death row convict who spent 34 years behind bars and faced the gallows for allegedly killing a black market rice dealer was freed recently by a court decision that nullified his sentence and declared him not guilty.

Supporters cheered when the outcome of the retrial for Shigeyoshi Taniguchi, 53, spread outside the district court in Takamatsu, on Japan's main southwestern island of Shikoku.

"Everything I see is glittering," Taniguchi said in a news conference outside the courthouse. "All I want to do now is to go back to my village and till the land."

The Kyodo News Service said Taniguchi is entitled to receive the equivalent of $328,000 in indemnity for the years he spent in prison.

Taniguchi was accused of a February, 1950, robbery-slaying of a 63-year-old black market rice dealer.

Committee urges House of Commons apologize to JCs

OTTAWA — An all-party committee on racism has recommended that the House of Commons formally acknowledge that Japanese Canadians were wrongfully uprooted and imprisoned during World War II.

This parliamentary concession would pave the way for Ottawa to begin negotiations aimed at redressing the wartime losses of about 22,000 people of Japanese origin, including more than 17,000 Canadian citizens whose lands were impounded and businesses seized by the government.

The report which was tabled in the Commons recently leaves open the question of what form of compensation should be given the victims.

In an interview last May, Justice Minister Mark MacGuigan said the federal government was "generally looking at the matter" of compensation. And James Fleming who was multicultural minister at the time, said that Ottawa "should be considering the possibility" of compensation.

Mr. Roy Tanaka is honored by Multicultural Society

KELOWNA, B.C. — Roy Tanaka, treasurer of the Multicultural Society of Kelowna, has been honored for the endless volunteer time he has devoted to the Society since the founding meeting in 1976.

The presentation was made at an Ethnic Pot-Luck Dinner and Social at the German Harmonie Hall which was attended by members of the Multicultural Society.

Roy was honored with a gift of sterling silver lapel pin depicting the Society logo, and a cake which was later shared by all. He was also given a custom-designed "appreciation card" complete with photographs compiled from his eight volunteer years with the Society.

Roy was presented with a boutonniere and his wife Sachiko was given a red and white corsage in recognition of her support.

The members who attended the social each brought a dish of "ethnic food" which was laid out on a buffet table and enjoyed by all. About 125 people attended.

The founding meeting of the Multicultural Society of Kelowna was held February 1976 with six ethnic groups represented. At that time, Roy was secretary, with president Ben Lee and treasurer John Moxness. Shortly after, Roy became the treasurer and has remained in that position. Succeeding presidents were Alex Prytula and presently, Fred Swetlitch.

Under the leadership of these and other people, the Society has steadily increased both its membership and activities, with more exchanges taking place not only between members, but also with the community.

Members now under 21 groups and 30 individuals.

U.S. government to study racism against Asians

WASHINGTON — The U.S. Commission on Civil Rights decided March 5 to study if there is a "new racism" directed against Asian Americans, especially immigrants. Commissioner John H. Bunzel of Stanford University called for the study. The commission is to be advised by its staff in May whether formal hearings are necessary.

Oyama . . .

(Continued from page 1)

lived in Japan, since being Japanese in Japan seems to fill a spiritual need.

But once in Canada, they seem to have gone on a conversion binge. They embraced all manners of religion. Shinshu Budhism, Nichiren-kyo, Tenri-kyo, Konkokyo, Seicho-no-Iye, Sokka-gakkai, Reiyu-kai, P.L. Nor did they neglect the Roman Catholic, Anglican, United Church, Presbyterian, Baptist, Seventh Day Adventist, Jehovah's Witness, Fundamentalist. And I'm sure there are several others I don't know about. What comparable sized group of Canadians can boast such a sophisticated choice in religious preferences?

As for my family, my parents converted us into a fundamentalist sect of Christianity at a tender age. I have been unconverting ever since.

There seems to be something about the Japanese race that keeps them cohesive as long as they remain in concentration above a critical mass. But once under that, they become fragmented.

At times they even seem capable of converting themselves right out of the Japanese race. Ruth Benedict writes about some Japanese war prisoners who made an about-face to become eager allies of the Americans by disclosing all they knew about Japanese ammunition dumps, troop dispositions, or flying with American pilots on bombing missions as guides.

At the same time in the Italian battlefronts, the Japanese American battalions from U.S. were performing deeds of valor, with go-for-broke charges on enemy positions, and their battle cry was the heroic "Banzai."

Baseball players in Japan

By BILL HOSOKAWA

Major league baseball in the U.S. would not be nearly so interesting, nor the quality of the game so high, without the contributions of scores of outstanding players from Latin America. Professional baseball also is played in Japan, but the Japanese have admitted the inferiority of their game by hiring aging American athletes at salaries substantially higher than they can command here.

That practice will end before long, according to a Japan Times interview with the commissioner of Japanese baseball, Takeso Shimoda, a former ambassador to the United States. Japanese baseball has improved so much, Shimoda said, that American Big League castoffs are no longer worth the salaries they draw.

The highest-paid American is believed to be Reggie Smith of the Yomiuri Giants, who is reported to get close to a million dollars a year. The average pay of American ballplayers in Japan is well over $100,000 a season, four to five times the average Japanese salary. A serious problem arises when these Japanese ballplayers feel, as they do now, that they are better than the higher-paid American imports.

The best of the Japanese ballplayers don't do badly on payday. Tatsunori Hara of the Yomiuri Giants, the Central League's Most Valuable player, reportedly won a 60% increase to 43.2 million yen (roughly $188,000) in his contract for next year.

It's encouraging that the Japanese no longer feel the need to upgrade their game with U.S. castoffs. But the decision to quit hiring ex-major leaguers, when it comes, shouldn't be allowed to mean a flat ban on non-Japanese athletes. Young Latin Americans not only have an opportunity to make it in U.S. baseball, but the best prospects are vigorously recruited by Big League scouts. Japanese baseball's relations with foreign talent should be on the same open basis.

Organized baseball in the U.S. has recruited Japanese players with limited success, the most notable exception being Masanori Murakami who pitched with impressive success for the San Francisco Giants in the mid-sixties.

The recruiting has worked the other way, too, with Nisei ballplayers not quite good enough to make it big in the majors being offered careers in Japan. The first of them was Kaiser Tanaka who grew up in Hawaii, played pro ball in Japan before the war, and went on to become a manager. He still lives in Tokyo, where he works for the U.S. forces and keeps a finger in baseball.

Wally Yonamine, another Hawaii Nisei, played professional football, starred with Salt Lake City in baseball, and then went to Japan, where he became one of that country's top players before going into management. Fibber Hirayama, a Californian, was a Hiroshima Carps favorite for years. And of course we all know of Len Sakata who chose to stay in the States and is utility infielder of the world champion Baltimore Orioles.

Japanese baseball is becoming more Americanized in another sense. In 1982 two Hanshin Tigers coaches assaulted an umpire after a disputed call, something unheard of in Japan, were suspended by the commissioner, and were reinstated only after apologies all around.

Even the families of the coaches apologized — and that's a nice Japanese touch.

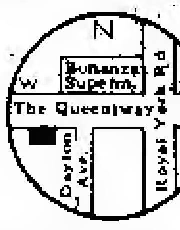
The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.H. HIKIDA — 255-3157

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

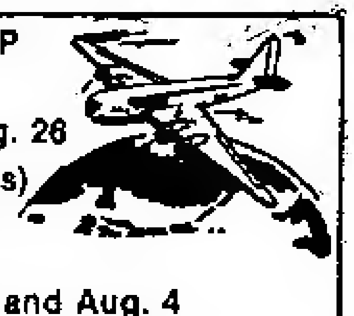


Win a Free Trip for 2 to
★ ★ ★ LAS VEGAS ★ ★ ★
via American Airlines
including 3 nights hotel
For your chance to win, just purchase a membership to:
50 Tape rentals for $225 ± tax or
100 Tape rentals for $400 ± tax
Contest expires: May 5, 1984
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road,
Toronto, Ontario.
Tel: (416) 488-6249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m., Sat: 10 a.m.-5 p.m.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454815. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454815. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.



The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code __________

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda · Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, APRIL 15, 1984
Joint Family Service
10:30 a.m. Gatha Practice
11:00 a.m. English & Japanese Service
2:00 p.m. Lecture: History of Japan — Prof. S. Uyenaka, U. of T.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE –
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

Japan sex law may be revised to "cover more"

TOKYO — The Japanese National Police Agency (NPA) has decided to revise a public morals law to extend its regulations to new thriving types of sex businesses, agency officials revealed.

The targets of the move are such new mushrooming sex businesses as *no-panties* coffee shops where bottomless waitresses serve, *peeping* shops room for rent, and *mansion toruko* which is just another type of prostitution in hotel rooms.

These new forms of sex businesses are not subject to police regulations under the Law for Regulation of Businesses Affecting Public Morals.

NPA officials said that the proposed amendments to the law are aimed primarily at keeping juveniles away from those sex businesses.

By extending the regulations, these new businesses would be encouraged to develop in a "healthier" manner, the officials said.

According to the NPA, the law in question classifies businesses affecting public morals into seven categories such as cabarets, pachinko parlors and snack bars, and obliges proprietors to obtain police permission before going into business operations.

However, regulations for these businesses are to be made in detail by each prefectural government. Conventional sex businesses such as Turkish baths, massage parlors, striptease theaters and motels will also be subjected to preferctural ordinances.

TOKYO — Part of the new crackdown on illegal sex businesses is a new Tokyo police headquarters set up to apprehend foreign women working in snack bars, sex shops and other related places in the ciry's various entertainment quarters. Police say about 800 women work in 190 such establishments. Most of the workers come from Southeast Asia. Since Jan. 1 about 23 foreign women have been deported by immigration officials.

Lend a hand to clean our land!

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA.
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A6

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Minikin
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

RUDY'S
SPORT CENTRE CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO

Your Professional Austrian-Ski-Shop
RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232
Cash & Chargex * Master Charge
Open Daily 9:20 to 6:00
Thurs. & Fri. 7 & 9:00 Sat. 9 to 5

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

感謝の思出

加茂きく

今年の三月十五日で満八十四歳になられたト市北方郊外、ダウンスビューにご主人と三十八年も住まれていた家を二月末に出られ、手足が不自由になったため、いまはグリンビュー・ロッジにおられる加茂きくさんが「感謝の思い出」と題した一文を本社の森記者にこのほど送ってこられた。ど主人伝蔵氏は故人となっている。

一九四六年四月一日、オ州ゼラルドンからいよいよ大都市トロントへと六回目の移動でした。先に二男と三男がトロントで就働していましたので、夫が希望する百姓のできる土地二エーカーと古いチキンハウスがあるのを求めてくれていました。到着早々、希望いっぱい、この土地でよろこびの生活を始めました。

早速フルーツ・ツリーを何十本も買い求めラスベリー、ストロベリーを植付けて多忙な毎日でしたが、十年ほど前から養鶏はできなくなりました。その当時はタマゴは安くて三十ダズン位のタマゴによる収入では生活はできなくなりました。なにしろ飼料が高くて収支があわず、私は裁縫の仕事をして頑張り、六十八歳になってやっと老年恩給をいただくことができました。

二十年間にわたる手繊いの仕事をやめ、恩給付きのありがたい生活に入ることができました。しかし主人は一日として病気をしたことのない壮健者でありましたが、九十六歳で他界しました。

主人が亡くなって残された書類を調べてみたり整理したりしましたところ、主人は一九一二年にカナダに帰化し、一九一四年の世界大戦の際、志願兵を申請して身体検査をうけましたが、背が五分不足だというので不合格になりました。

しかし、その後西部戦線の戦況が芳しくないので兵員不足となり、再び志願兵の募集を行いました。その時再びテストをうけて主人はすべてオーケー、入営の口を待ちあぐんでいましたが、一九一八年十一月休戦となり、主人は遂に入隊できぬままとなりました。

その後CPRに働きつづけて七年間。自営ビジネスを試みたいと馬車で野菜を売ってまわったと六年間。クレストン・バアレーの土地三〇エーカーを買って野菜をつくっては売っていたが、三十何年ぶり日本へはじめて帰った。

日本で結婚して再びカナダに戻り、アルバータ州マクラオド町郊外で再びCPRに働いた。その当時親子四人の生活で、鉄道仕事はわずか一八セント・アワーでは苦しく、見切りをつけてクレストン・バアレーに移って十エーカーの土地を買い込んでストロベリー、ラズベリー、トマトなどをつくった。

BC州沿岸から日系人全部が立ち退きした際、私は内陸深く住んでいるにも拘らず、四十八時間以内にキャンプ入りせよという命令で、私たちは大声をあげて泣いた。

忍冬俳句会作品（順席不同）

つらら落つ刹那々々に春兆す　小原綾子
昔見し夢よスキーに赤い服　江みどり
雪解けの雫に打たれ犬吠ゆる　李運招
スエターの伸びし手首や老の冬　竹田孤村
鶴見す背を風の押す夜寒かな　平城佐和
雪原の起伏に研がれ風真白　田上銀城
平原の豪雨を避けて牛の列　福田清
夜更しのTVは肩より毛布かけ　張翠雅
雪盛ん夜は静止する熱帯魚　橋本ふさえ
バス待つも冬季の修業足凍る　佐藤翠川
客絶えて給油ポンプに雪かかる　小林静山
煙突をさけ三階に冬朝日　進乃里
児童の画貼って二月の窓ガラス　寿美畔道
雪急ぐ早さに雪を飛ばし居り　松下甚松
飾忘れキールに買ひ込む毛糸玉　香川りつ子
雪掻終え夫と雪踏む黙深く　松葉ちとせ
書き初めや百人一首の空（うろ）覚え　江頭桂舟
くず金魚水がえ餌やり冬籠り　吉田里女
雪解風女は赤きものよそおう　鮫島佐男
背のびして雪山越しに年始の辞　越後曇天
今日も来て鳩の香いは雪に食む　浜田なぎ女
凍て玻璃にふれつつ鉢の花咲ける　岡田きよみ

「春の歌祭り」盛況

トロント日系文化会館の「春の歌祭り」は商工会文化部長の大和薫氏がプログラムにメッセージを送っているなかに「この歌祭りは日系社会に定着、楽しい一日を過ごし明るい明日を迎えていただきたい」とある通り、去る三月三十一日夜、満員客を十二分に楽しませた。とくに山本昇氏が脚本を書き、主役をつとめ、自ら監督という多芸ぶりをみせたコミディ「チンドンヤの春」の小芝居は大拍手をうけた。

○日本経済新聞は三月からシカゴに支局を開設した局員は鳴沢直樹記者。トロントには小林豊彦氏が在任している。

ニッケイ・レガシイ

本紙英文記者であった高田トヨ氏が全カナダの各地をまわり、克明に調べあげてつくり上げた「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）と題する英文の歴史的ブックを本社で取り次いでいます。

一部送料とも
二十ドル五十セント

弁護士

法律問題についてのご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780
治療・指導

浅田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい。(トロント)六五一−八〇六〇（宅）六二一−一九八九。
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著
一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著　一部送料とも十ドル

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H400×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値$650．唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ

すしバーがあります
いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一−四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

呼び寄せ便
△東京発七月八日、帰国八月一日。
△バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
△秋の裏日本団体旅行。出発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発−7月7・22・29日　8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発−8月26日帰国　$750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
•カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日出発　$645
•ニューヨーク
5日間 8月5日出発　$495
•ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発　$1,427

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.　IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN:S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO　かえでとビイドーン
日・月・水は朝10時より夕方6時．
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ょう日は休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下△配達料五ドル

本陣
営業時間＝12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料

Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

人間万事塞翁が丙午(ひのえうま)

（十五）

青島幸男

昭和十二年秋（十五）

そのくせ、やることはトンチンカンで、ライトもつけず平河門を駈けぬけてお堀に沿つた大通りを斜めに横切り、丸ビルの横を抜けて大汗かいて漕ぎつづけて来た自転車はどうにもならず、ええ、ままよと東京駅前の植え込みの中へ倒して、そのまま乗車券売り場へ駈けつけた。

もとより何時発の何線に乗つてなどと考えてもいない。これまでハナは一人で汽車に乗つてどこかへ行つたなんて経験もないから、出札口で、ただ「神戸、神戸」と怒鳴り立てた。出札係もハナの見幕に驚いて乗車券を差し出した。

金を払うのもつり銭をもらうのももどかしく、受けとつた切符を口にくわえて小走りに走りながら財布に金を押し込んでいた。改札を通る時に東海道線と聞いたのを頼りに切符を握りしめながら構内を走つた。

やつと見つけてホームに上れば、ベルがジンジン鳴つていて、今しも発車寸前。なりふりかまわず飛びのれば、それを待つていたかのようにポッツーと汽笛一声、列車は身をゆすつて動き出した。

車内は、さして混んでいない。手近かな席に先ずは腰を下ろして、はずんだ息をととのえる。

何時も見馴れた筈の東京駅附近の景色もゆつくり走る列車の窓から見ると、何か違つた場所に見え、いつそう落着かない気分にさせられた。

団体さんらしい一組は、もう弁当を拡げ、一升瓶をあつちへやつたりこつちへやつたり、何やら騒がしい。

やがて日劇が見え、帝国ホテルが視界をかすめて行く。このまま新橋、品川と通過すれば間違いなく東海道線で少なくとも神戸の方へ近づいている筈だ。そのくらいはハナにもわかつた。それでもちよつと不安になつて、通りかかつた車掌を呼びとめて確かめずにはいられなかつた。

「この列車は熱海行きですから、熱海までしか行きませんよ」

と、期待外れの声が返つてきてハナはガッカリした。すぐに車掌は手帳を出して、

「神戸ですと、今からでは熱海で一時間ばかり待つて八時二十分の岡山行きに乗りかえると明日の朝、七時七分に着きます。いや、九時三十七分までお待ちになつて急行、神戸行きになされば、寝台も取れるかもしれませんし、この方がずつと楽で、到着は七時二十分ですから十三分しか違いません」

と親切に教えてくれた。

熱海で酔つぱらつた一団といつしよに降ろされ、みじめにも一人、待合室で襟をかき合わせているしかなかつた。

ゴム引きの前掛けこそはずしたが、何時ものくたびれたツイードの服にニッカーボッカーのズボン、魚のウロコのついたゴム長靴、肩から集金鞄を下げただけで、手には何物一つない。

もとより化粧気のない顔にふりみだした断髪頭、自分の姿がガラス窓にうつるたびに一人だけ場違いの感じも心もとなく、ただ立つたり坐つたりを繰り返すだけ。そう言えば何にも喰べていない、腹の空いてくるのも情なく、うさんくさげに覗きこんで行く酔つぱらいの目にも故なくおびえる始末。

十月半ばとはいえ、海からの風がピューピュー吹き上げてくる高台のホーム、コートなしの熱海の夜は寒かつた。体ばかりでなく、心までも寒々と冷たい風が吹きぬける心持で、特に行楽地の華やいだ人の群の中に一人いる思いがいつそうせつない気分をつのらせた。時間があるからといつて外に出る気にはならず、ただ気ばかりあせつて、駅前の輝きを恨めしげに眺めるばかりだつた。

結局、ハナは次の急行までの二時間ちよつとが待ち切れず、岡山行きのダラに乗り込んでしまつた。この列車は又しんと静まりかえり、そこここに軒が聞えるだけ。時折り寝返りをうつ人のうめき声や咳払いに驚かされる。ハナは固く直立した椅子の背にもたれ、冷たい窓ガラスに額をあてていた。

遠く近く日の中にちらつく光を追つているうちに無性に情なくなつてきて、涙がボロボロ頬をつたつて落ちるのを拭きもせず、盛んに鼻をすすり上げていた。

◎四月十一日開店

銀杏 GINKO Japanese Restaurant

[illegible]

600 Dixon Rd., Rexdale, Ont. M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) (416)248-8445

JAPANESE RESTAURANT Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可　日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
電話　五九八ー二〇〇二
電話　四九三ー二四五七（自宅）

うおやす　魚やす
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
法華経を信ずる人は冬のごとし。冬は必ず春となる。
主任　鯉渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9789

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
四月十五日（日）午前十一時半
棕梠主日礼拝・洗礼式・幼児洗礼式・入会式・聖餐式
説教「勝関と涙」
村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
四月十五日（日）
家族合同礼拝
朝十時半　讃仏歌練習
十一時　合同礼拝
昼二時　特別講座「日本の歴史」最終会
トロント大学 上中修三
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話　二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
四月十四日（日）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花　シャロン花屋
ハナ一切のご用命は　しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR.
R. BRUCE MacKAY, MGR.
532-3391

日系人聖公会
四月十五日（日）午前十一時半
「待て、エリヤが彼を救いに来るかどうか見ていよう」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE Tel. 654-4497 / 656-5587

◎世界人類光明化運動◎
感謝と努力と深切は必ず成功する秘訣
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
五月六日（日）午後二時　月次祭
第二日曜午前十時　祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時　英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント　ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三ー三四二六　家四六九ー〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 945-3019, 325-2518
一家の経済を保証し老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎　ミキー

Japanese Christian Church of Grace
恵(めぐみ)キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士・哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち　チャーチ街四五九　電話九二四ー一三〇三
日本料理　まさ　西リッチモンド街一九五　電話九七七ー九五一九（日曜日は休み）

カラオケ・グランプリ

のど自慢二十四名 審査員が計十五名

二十八日

カラオケ・グランプリ（四月二十八日午後七時開演、於日系文化会館）に出場するのど自慢のシンガーは合計二十四名。それを審査する日白人ジャッジが計十五名。厳選の結果二名の最高得点者は日本のカラオク・チャンピオンを相手に「日本一カラオケ選手権」を競うことになる。

出場者には豪華賞品が贈られるし、入場者にもドアプライズが用意されている。なお会館開場は五時三十分で、同時に階下でうどんと弁当のセールスが始まる。シンガーは次の通り。（カッコ内は歌の題）

佐々木ロバート（逢わずに愛して）ヤナ・タウンセンド（ヨレヨレ・ボーイ）河村利夫（薩摩の女）江畑範子（ひとり上手）折田達二（女の爪あと）藪田静子（君の名は）大島英子（ろくでなし）藤本ジョージ（細雪）服部亜樹慾（どころ）片山博（サントワマミー）野村クリス（おやじの海）田上和海（コモエスタ赤坂）松原清（米山の女）小谷田節子（ためいき橋）トキ・リック（未明）古沢操（シクラメンのかおり）杉浦明（人生かくれんぼ）石倉千歳（ラブ・イズ・オーバー）池田パット（俺とお前）園部成政（冬のリヴィエラ）瀬戸山久子（みせられて）河合オスカー（名月赤城山）狩野裕子（やす子の河内音頭）岩下庄子（博多夜船）

なお、審査員十五名のうち日系人は内田領事、商工会代表奥村、熊野ハリー、田場ハリー、森研三、色本信夫、会館剣道部師範波尾清の諸氏。

白系人側ではノースヨークのウイリアム・マクコレー、オペラ歌手メリー・モリソン、レコード会社のラリー・グリーン、CBCラジオのマーガレット・パチユウ、TVオンタリオのジム・パール博士、音楽家のロバート・アトキンス、ブルー歌手のサロメ・ベイエー、音楽家のブッチ渡辺。

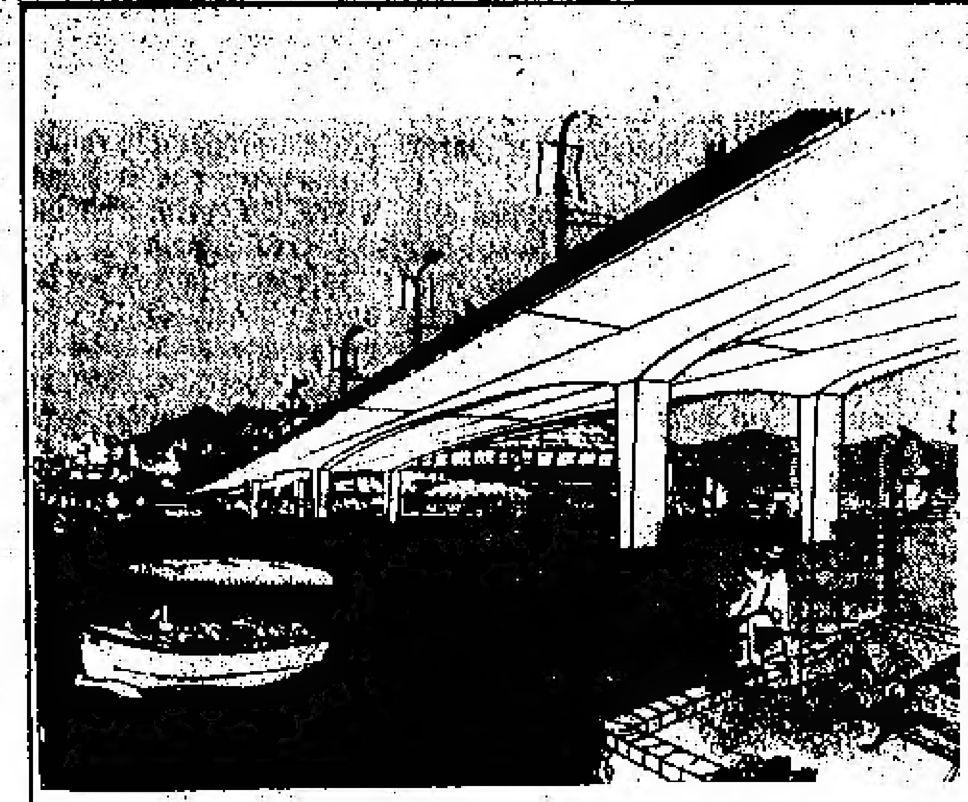
日の丸の掲揚に賛成 神奈川縣で社会党も

【横浜】神奈川県議会はこのほど県施設への国旗掲揚の機会を多くするよう求めた「国旗の掲揚についての決議」を共産党を除く全会派の共同提案で可決した。

自民党が学校の卒業式などに日の丸掲揚と君が代斉唱を求めて教委に働きかける動きを強めており、同県議会の決議はこれを受けた最初の動き。特に決議には社会党が共同提案に加わっている。

日の丸掲揚決議は東京オリンピック前の昭和三十八年秋大阪、千葉、群馬の三府県でも議決されているが、学校教育現場では君が代の斉唱の問題と合わせ、論議が続いてきた。日教組は「国家主義思想の復活」として反対し、これまでは社会党も日教組の立場に近い態度だった。

今回採択された決議は、まず昭和三十八年四月に同県知事秘書課長が出した「国民の祝祭日や特別の場合に国旗を掲揚するように」との通知に触れ、さらに「諸外国では公共施設に国旗が常時掲揚されている」と指摘、「自国の国旗に敬愛と誇りを示す意味で国旗の掲揚の機会を多くし、県民の国際性を高める必要がある」としている。



パン市の旧キャンビー橋をとりこわし、来年中に六レーンの新橋を完成させる計画を市民多数が支持した。

エキスポに備えて キャンビー新橋を

市民賛成

【バンクーバー】一九八六年のエキスポ開催を前に準備中のバン市はこのほどキャンビー・ストリート橋を再建することになった。現在の橋は一九一一年に架けられたもので、以前から再建が検討されていた。

今回、一般市民投票により再建が多数票決され、費用の三千五百万ドルが税支出されることになった。このため市民は年に二十六ドル余分に税を負担するという。

投票は七四％の支持率で「イエス」。投票率そのものは一五％と低かったが「この種の投票では今までで一番いい支持率」と市の建設担当カーティス技師は建設準備にかかれることを喜んでいる。

新しい橋は六レーン、市ではすでに業者に入札を呼びかけている。カーティス氏はまず旧橋の取りこわしを十一月までに終了し、新橋の北側部分から着手していくという。この工事により九カ月ほど交通が閉鎖され、二十四時間の突貫で建設が進められる。

旧橋の柱部分などは取りはずして売却し、これまでに要した調査費用の回収につとめるという。市民の血税を大切にという方針。

九州新幹線 博多―西鹿児島を1時間半

日本国鉄は三月末、九州新幹線鹿児島ルート（博多―西鹿児島間、二百五十キロ）候補ルート・停車駅を決め発表した。在来の鹿児島線と交差しながらほぼ並行、停車駅は山陽新幹線と接続する博多もふくめて九駅となっている。

ルートは福岡県から佐賀県鳥栖市を経て再び福岡県に入り熊本、鹿児島県を通じる。途中、博多―久留米、出水―川内間などの長大トンネルをふくめ全延長の五二％はトンネル区間。停車駅のうち久留米、熊本、出水、川内、西鹿児島は在来駅の裏側に併設、大牟田、八代、水俣は在来駅から離れたところに新設される。

九州新幹線（鹿児島ルート）のルート・停車駅
━新幹線ルート ═在来鹿児島線 ■在来駅と併設
▓おもな長大トンネル ◎新設停車駅

ビワ湖のギャング魚 黒バスがあばれる

▽琵琶湖で、「湖のギャング」の異名を持つ体長五、六〇センチのブラックバス（写真）が異常繁殖し、ふ化間もないフナの稚魚や産卵のため接岸する珍味のモロコ、コアユを食い荒らすようになった。

▽いまでは湖のほぼ全域で漁師の刺し網やエリにどんどん入ってくるほどで、ルアー（疑似え）釣りの対象になってはいるものの、マナーに従って捕獲後直ちに放流されるため、さっぱり減らない。

▽対策に頭を痛めた滋賀県漁連（寺田昭信会長）、思いついた名案が（いつそのこと人間が食べてしまおう）。箱根・芦ノ湖などでは釣り人の人気者も、関西では目下、「米国では高級魚並みの扱い」をセールスポイントに、スーパーなどに売られる運命に。

十歳少女が出産

【シカゴ】当市の十歳になる少女が腹痛を訴えつづけていたところ四月五日市内病院で体重六パウンド四オンスのベビーガールを安産した。同病院では出産は順調であったと発表している。一九六四年にも十歳の少女がシカゴで出産した記録がある。世界で最年少の出産はペルーの六歳の少女だが、死産だったという。

△死亡

〈斉藤メリー・めり子さん（六一）はトロントのウエスタン病院で四月三日に死去、告別式は六日午後一時より葬儀社チャペルで行い。同日マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は息ロイド氏。

○訂正　日本語らんに「日系カーラー」もシニア選手権大会で活躍、優勝したというニュースの佐月氏とあつたのは鈴木氏の誤りにつき訂正

総会と親睦会ご案内

△期日　四月二十九日（日）　午後二時
△場所　日光ガーデン食堂

県人外の方でもお誘い合わせの上、多くの皆様の御参加をお待ちしています。

準備の都合がありますので四月二十四日までに左記に申し込んで下さい。

木下　律　七五五―七三一七
西谷俊一　七五一―八〇六七

オンタリオ鳥取県同志会
オンタリオ鳥取県人会

貿易会社　古屋　交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋貿易

陶器の大売出し
二割五分引き

夏の格安運賃（カナダ政府の承認待ち）

トロント～バンクーバー　往復＄[illegible]より
トロント～カルガリー　往復＄[illegible]より

これらの運賃は6月1日～9月9日 まで有効ですが発券は4月15日以前までです。

お申し込みは
古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

[redacted]ジョイさん語る
親娘で訪日の旅

戦時中の米国での日系人の生活についてその様子が明らかにされてきているが、一九四五年の日本敗戦後も迫害と強制収容が続いたカナダ日系人の生活はほとんど知られていない。明治生まれの母たちの世代と自分自身の少女時代の戦時体験を重ね合わせた小説「失われた祖国」（一見書房、原題名「オバサン」）を発表して、カナダと日本の両方で話題を呼んだ詩人ジョイ・コガワさん（四八）がこのほど来日した。八四歳になる一世の父親である中山吾一牧師との親娘の旅だ。コガワさんにこの小説の背景などをたずねてみた。

小説は、少女ナオミと彼女をとりまく父母や、一世と二世の叔母たちが戦時中と戦後をどう生きたかを描いている。

二世であるコガワさんは、日本人では戦争を体験した疎開児童の世代に当たる。作品の中で、コガワさん自身を模した主人公の少女ナオミは、一九四一年の太平洋戦争開始の時に学齢に達し、小学生時代を強制収容と白人の同級生たちのさげすみの目の中で過ごす。「少女の時に私はどれほど白人になりたいと思ったことでしょう」とコガワさんは、この小説がカナダ文学賞を受賞した時のスピーチで語っている。

コガワさんの日本語は片言程度で、読むのは全くだめだという。「それは、私が日本のすべてに訣別して生きたいと思った時期があったからです。私は母とは日本語で、父とは日英半分ずつで話しています」

戦争がはじまった翌年の一九四二年には、カナダで一世が出していた日本語新聞がすべて閉鎖され、日本語文化が閉ざされた。しかし、こういうきびしい中にあってもコガワさんは両親によって日本的な感覚で育てられ、同族意識の強い日系人社会や血縁関係にとりまかれて生きてきた。

自分の母親をモデルにした小説の一世の女性は、物を大切にし、つつましく生きる姿に描かれている。

「でも、二世である私は、日本というものへの帰属意識が強いとともにその意識そのものが私にとって敵ともなるのです。日本にも属し、カナダにも属し、また、私は女性でも人間でもあるわけです。二世は、日本とカナダに引き裂かれて生きているともいえるでしょう」

二十三歳と二十五歳になる二人の子どもがある。その子どもたちが小さいころ、コガワさんは自分のお母さんのような母親だったという。しかし、二十代の後半から物を書きはじめたコガワさんは、自分の世界にとじこもることも多くなり、子どもたちへの目がなかなか行き届かなくなった。この自分個人の世界を持ったことが、母親の世代との違いではないかという。

三世である娘と息子は、日系人の意識すら薄い。「娘はいます。私は女、私は強いと日本的な"恥"の意識をきらいうその自意識は、白人女性と同じです。息子の方は繊細で、はずかしがり屋ですが…」

いつか書かなければと思っていた母たちの物語りを完成したコガワさんは「母が生きているいま、これを作品にできたことが何よりもうれしかった」と話す。

来日は一九六九年以来これで二度目。「日本は街中どこもピカピカできれいです。東京の新宿駅へ行ったら、地下道で寝ている浮浪者が段ボールで囲いを作り、ブルーのも布をかぶって白いランニングシューズをはいていました。ここでは、浮浪者まできれい…」（朝日）

たわしの里

原田泰治の世界

和歌山県海南市と野上町を結ぶ野上電鉄は、田舎町や田園地帯一一・四キロをのどかに走る。

小さな無人駅はペンキがはげ落ち、やっと駅名が読みとれるほどで、うっかりしていると見過ごしてしまう。

昭和四十八年には廃線の話が持ちあがった。しかし、沿線住民から「野鉄を守ろう」の声が出て結局は廃線をまぬがれ、地元民の足として活躍している。ひところよりも運転の本数も増え、朝夕の通勤通学時に満員になる。老体にむち打って走る電車に満足げにさえ見える。

沿線で同じ長さの竹が束ねられ軒下に積まれた家を見かけた。昔からこの近辺は農家の副業として、たわし、ほうきが盛んに作られていた。

貴志川沿いの山には材料となる棕櫚（しゅろ）の木が多かったせいもあり、一時たわしの里と呼ばれるほどだった。背にたわしの入ったふろしきを、手にはほうきを提げた商人が、この電車で乗り降りしたという。しかし電気掃除機が普及した今では、ほうきを作る人も数人しかいない。材料も棕櫚から輸入のパームに変わり、ロープやブラシが作られる。

たわしの里もずいぶん変わったが、赤い小さな電車だけが時の流れを気にすることなく、春のかげろうに揺らぎ消えて行った。

国際的「日本人」としての日系人（三）

布施豊正

さて題を元にもどして、昨年の紅白歌合戦について語りたい。私はトロントでカラオケが始まって以来、日系二世のロイ新氏の第一のファンである。氏のバリトンの強い声、そして彼の歌う演歌は私を完全に魅惑する。昨年もまたロイ新氏があのスバラシイ声で聴衆をつかみ、壇上をかけ上ってきた若い女の子から花束を受け取り、万場の拍手を受けた。然しここまでは他の歌手と全く同じで、別に取りあげる程のこともない。そのあとの彼の動作の中に、私は新移住者（即ち生粋の日本人）とロイ新氏（即ち日系人）の根本的な違いをマザマザとみせつけられたように思う。

読者の中でもあの時の場面をおぼえておられると思うがロイ新氏は東京のアクセントを持った美しい完全な日本語を話し、もちろん歌も日本語で、外国人がみたらロイ新氏を日本から来た日本人とみなしたであろう。然し、花束を受け取って満場の拍手に礼をして答礼し、退場しようとして歩き出した時、マイクロホンの枠が彼と花束嬢の邪魔になった。ロイ新氏は全くさりげなく、ごく自然な形で花束のお嬢さんの左手を取ってマイクを避け、彼女を先に歩かせてから自分も退場した。全く自然な、そして欧米の紳士なら完全にこなしうる動作である。その時、私は心の中で「ここだ！これは新移住者には出来ない」と叫んでいた。

この何気ない、自然の動作の中に、日系人として日本語を完全に話し、柔かい日本人的な物腰をみせる彼の中には、やはり欧米式教養が身についていたのである。私は深い感動をおぼえると同時に、ロイ新氏のあの日のさり気ない一寸した動作の中に、日本文化の枠と欧米文化の良さの両方を兼備した「文化的宮本武蔵」（文化的二刀流使い）の原型をみせられた感じであった。

—※—

他の国々と地理的に国境を接するという歴史体験を持たず、徳川の鎖国二百五十年を通してユニークな文化を培養してきた日本人は今や「文化的・心理的鎖国」から脱出することを要求され「国際的日本人」になる事をも要求されている。日本人としての文化的遺産を大切に温存し、同時に他国の普遍文化の良さも自然な形で兼備してゆくことが国際性の第一歩ではなかろうか。この考えが正しいとすると、日系人の一部の人達（例えばロイ新氏や高田マーサさんら）こそ我々日本人に取って最も好ましい良き模範であると私は考えている。

今、日系人ブームで日本でも日系人の戦時中の苦しみを書いた本が多く出ているが、日系人の持っている内的なものに我々はもっともっと学ぶべきではなかろうかと痛感する次第である。（研究室にて）

小柳さんの人像展

オ州バーリングトンのアーチスト、小柳君子さんの「人像彫刻」個展が四月十一日から二十三日までトロントのイートンセンター画廊（四階）で行われる。なお、同画廊ではトム・ロバーツ画家の新油絵と浜崎一男画家の水彩画も同時に展示される。

ト市新移住者協会

去る三月三十一日夜、日光ガーデンにおいて一九八四年度の協会新役員の選挙が行われ次の諸氏が選出された。

△会長・江口静子△副会長・今野幹男、佐藤直康△書記長・安達文雄△会計・斉藤実千子△会計監査・島貫一△相談役・三枝与一。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受付取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

布礼里句会俳句募集

選者　鮫島佐男

△課題「落」三句以内
△故瀬戸ロフジノ師弔句一句宛（俳名　松原ナナ）
△締切り　五月十五日まで
△投吟先
D.Kitagawa,
2256 Taber, Alta.
△振つて投吟して下さい

水無月句会

△五月課題「若葉」
選者　沖広南原
△締切り　各月十日
△出句　一人二句以内
△場所　仏教会において
△「六月二十周年記念俳句、初夏雑詠」　四選者共選
△五月末日締切り
△投句先
918 BATHURST ST
TORONT ONT M5R 3G5

総会、親睦会ご案内

トロント日本語学校では左記の通り第三十六回定期総会を開催いたします。

◎日時＝四月二十九日（日）午後二時より

◎場所＝「生長の家」階下ホール（ビクトリヤ・パーク街六六六番）

◎議事日程＝諸報告、役員改選等

尚、総会終了後午後五時頃より、親睦夕食会に移りますが、会食費は一人六ドルです。夕食会参加の申し込みは四月二十三日までに北村高明会計まで電話九二一—二九二六へ連絡して下さい。会員の多数の参加をお待ちしています。

トロント日本語学校維持会
TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL IJIKAI

ニューカナデアン

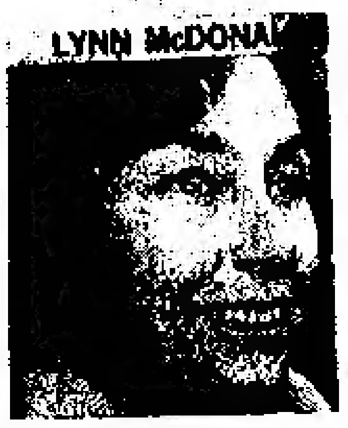
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

昔の出来事だよ 今頃話にならぬ
ツルドー首相の答辯

四月二日午後、オタワ下院議会における口頭質問時間にトロントのダンフォース・ブロードビュウ選挙区選出のリン・マクドナルド議員（新民主党）が、第二次大戦中における日系カナダ人の待遇に関してツルドー首相に、ちょうど発行された有色及び少数民族に対する社会的罪悪と認められる数々の過去の出来事に対して、政府は補償し、または謝罪すべきだ、とする報告書に盛られた一項目について首相の意見を質問した。

その際、マクドナルド女史は「その報告書にもとづき、首相は日系人に対して誤った待遇をしたこと、そして戦時対処法の再検討、更に日系カナダ人社会代表者と補償について折衝を開始するという決議案を上程するつもりであるかと質問した。つまり報告書に盛られた日系人に関する項目を認めて善処していくことを切望するということを言外にふくめて質問したわけである。



LYNN McDONA

四月二日の議会議事録にあるツルドー首相の答弁を通読していえることは、日系カナダ人が、ひとむかし前に蒙つた不幸事に対して金銭的な補償を認めれば、他人種も過去に起つた不幸事に対して賠償してくれと迫つて、止まるところを知らず、たいへんなことになる。昔に起つた出来事は起つた事実は歴史として残るが、その歴史を我々は補償によつて変えることはできない、と今頃になつてとやかくいうのをとりあげるわけにはいかない、と「これは私自身のオピニオン（意見）だ」としている。

ツルドー首相は「今までにも機会ある毎に私は日系カナダ人に対して過去に起つた事柄に遺憾を表明してきた。そうなつたことは正当でなかつた。だからといつて我々の祖先が行つたことに謝罪してもなんらうるところはない」と我々の世代の人たちは、ひとむかしに起つた出来事に対して責任は持てないというのである。

マクドナルド女史は更に質問を続け、オタワ政府はこの問題（日系賠償）について速やかに閣議にかけたのち議会に決議案を上程したのち、補償金額その他の関連した事柄については交渉を進めていつてほしい、というのに対し、ツルドー首相は「我々は原住民のインディアンとの条約（自土権など）についてもいま交渉中である。その最中にひとむかし前にさかのぼつて日系人の問題をひきずり出せというのは無理な話だ。昔は再び帰つて来ない。いまの世の中に益することは失業者に仕事とお金を与えることである」と答えた。

クローナ出身のスチーブ・フオンヨー君(18)は左脚の太ももをガンのため失つたが、義足をカナダの大西洋につけ、大陸横断を先週末にスタートした。彼の成功をカナダ人の多くが願つている。

保守は依然優勢
支持率が五四%に

○ツルドー首相辞任発表後の去る三月初旬に行われたギャロップ世論調査によると、進歩保守党の支持率は一カ月前より六%ふえて五四%となり、自由党は最近やや勢いをとり戻したようにみえた今年二月の三六%のが三二%となり、新民主党は下降をつづけ一三%のが一一%になつている。

○しかし、西部カナダ各州において、有力党首候補のターナー氏の演説会には今まで見られなかつた自由党々員や支持者が、行くところの大ホールを埋め、「われわれは復活への途を邁進している」といわせているほどであり、保守党首のブライアン・マロニー氏が「西部各州における自由党の集会は大きな目のテレフォーン・ブースで結構だ」という皮肉を逆に使つて「会衆二千人の入つているテレフォーン・ブース」とターナー氏が壇上から逆襲して拍手をうけている。

○保守党側では「室内に行われるはずの総選挙で自由党はマニトバ州以西は一人の当選者も出ないこと明らかだ」と強調している。

BC労働スト エキスポ脅かす

【バンクーバー】労働ストに悩むビル・ベネットBC州首相は先週テレビで「建設業ユニオンが非ユニオンと協同して働くことに同意しないなら、八六年エキスポは取り消さねばならない」とスピーチした。

また、八週間に及ぶパルプ業労使不和に州司法省が終始のため介入すると述べた。州はこの件で毎日八百万ドル失つているという。工場閉鎖にあつている一万二千人の労働者を復帰させようと、ベネット首相が持ちだした手は二年後にひかえたエキスポのキャンセル警告。その開催のための八億ドルの建設プロジェクトに、ユニオン外の業者が参加することを認めさせようとするものである。

エキスポにはすでに二十七カ国から参加申し込みが来ており、キャンセルになれば州はおろか国の信用問題となるが、あえてベネット首相は、ユニオンにいどむという。

マイアミ港から年間 五十万斤のタコ出荷

【マイアミ】当市の大学海洋学教授、ギルバート・ヴォス氏は過去四十年間、八本足のタコを食べてきているが、「このとてもおいしいタコ」を北米人になじませようと努力している。

同教授によると「一度味を覚えるとたまらなくなること請合いだ」といつているが、一般米国人は、このグロテスクなタコを一見しただけでふるえ上る。

ヴォス教授はガルフ・アンド南大西洋開発財団に依頼され、フロリダ州におけるタコの商業化について調査を進めており、成功すれば巨万のビジネスになるとハリ切つている。

ギリシャ人、イタリヤ人、日本人、スペイン人らは昔からタコを食べてきているが、タコのとり方は泥土製のツボを海底に流しておくか、海をツロールするだけ。ヴォス教授は長さ三十センチメートルのチューブを開発してタコをとる方法に成功しており、数百のチューブを一緒にむすびつけ、メキシコ湾海底に流して待ち、引き上げるとタコはチューブから絶対に逃げ出せない。

タコの需要は米国内で最近急増し、毎年マイアミ港から五十万斤以上が積み出される。キューバ人はタコとイカをライスと共にコックするが、タコやイカが出すスミでライスを色付けたのを食べるという。

東洋國に目を向けよ
カナダの業界に警告

【トロント】カナダは欧州を追わずに東洋、それも日本へ目を向けるようにと、提唱するのはカナダ科学理事会のスミス会長。トロントで先週開かれたエンパイヤクラブでスピーチしたスミス氏は政府やビジネス界へ太平洋岸志向を強く促した。

当日、スミス氏が聴衆に見せた地図は従来の欧州や大西洋が中心部を占めるものとは違つて、アジアと太平洋が中央に描かれたもので、その地図通り、カナダはもつと太平洋岸諸国との結びつきを強めるべきだと強調した。

ことに日本は一九七〇年代の石油危機をきりぬけ、代替エネルギー、ハイテク、エレクトロニックス開発へと発展したことをたたえ「必要は発明の母」を実践しているのは日本のことだとのべた。米国もエネルギーや技術の革新を認識しているのに地続きのカナダはあいかわらず石油依存の状態である。森林や農産資源に頼り、技術産業育成を怠つていると、優秀なカナダの頭脳はやがて米国へと流れてしまうことになろうと警告した。

国内策としては、大学や研究機関を企業に解放して技術振興をはかり、政府及び銀行はベンチャービジネスに対する融資を拡大すべきだという。

また、太平洋をはさむ諸国との通商を発展させるための基礎として、アジアの言語や習慣を学ぶコースを大学に増やすことをすすめた。

それにしても西欧中心主義でかかれた地図をわざわざ描きなおすなど世の中も変わつてきたものだ。

市民文化省の予算は 昨年よりぐんと増額

【オタワ――カナディアンシーン】四月からの新会計年度予算アウトラインが明らかにされた。それによると市民権関係は前年度から百五十万ドル増えて一億八千万ドル。減額もある他の項目と比べると政府の力入れがうかがわれる。

これで資格を有する十二万人のカナダ人が市民権を取得できることになる。オタワでは昨今の東南アジアからの難民受け入れを考慮し「ボート・ピープル」が市民権を得るチャンスを増やすべく今回の増額を行なう。

多様文化主義についてもグラント（補助金）基金等で二百万ドル増額。教育・人種問題・婦人問題を優先に援助を行なう。人権問題も前年に続きマイノリティー保護を第一番に取りあげてゆく。

更に市民権・文化保護に大きく関係するものとして公用語を学ぶ機会を与えることと、伝統の母国語を継承することを強化する。またオタワと各州間とで協力して多民族主義を推進していくこと、社会差別をなくし個人尊重を高めることなどが今回のレポートにつづられた。

高失業下でまつ先に苦しむマイノリティー、インディアン、婦人、青年、障害者救済が特色となつている。

御巫大使が警告
日加貿易の不均等

【モントリオール】御巫駐加大使は去る五日当市のコンコーディア大学のビジネス・ランチョン席上、日本との貿易で輸出超過は世界中でわずか三国、その一国がカナダであると述べ、この貿易の不均等は日加間に問題を起すものだと警告した。

同大使は一九八三年三月現在で、日本の企業はカナダに合計十億三千万米ドルを投資しているのに、カナダの企業は一九八二年三月でわずか七千九百万米ドルしか日本に投資していないことを強調した。

テロ代表者の訪加

オタワ政界の一部はじめトロントのユダヤ系社会ではカナダ上院議会委員会のあつせんで、PLO（パレスタイン解放団体）の国連オブザーバーをカナダに招いて演説させるプランが進んでいることについて、ツルドー首相がひどく非難されている。テロリストの団体代表者のカナダ訪問をなぜ首相は中止しなかつたかと、とくにトロントのユダヤ系社会が強い批判を行つている。

大西洋で最大の ソ連艦隊大演習

【ロンドン】原子力巡洋艦キーロフをはじめとするソ連の北洋艦隊、バルト艦隊の艦船二十九隻が北大西洋からノルウエー海にかけての広範囲の海域に展開し、潜水艦や海軍航空隊機も参加して「大西洋海域では過去最大の海軍演習」を始めたと先週英国防省が発表した。